



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

**BIJLAGE BIJ HET
INTEGRAAL VERSLAG**

**ANNEXE AU
COMPTE RENDU INTEGRAL**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

22-10-2009

22-10-2009

Namiddag

Après-midi

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000	Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000	Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN	plenum	PLEN	séance plénière
COM	commissievergadering	COM	réunion de commission
MOT	alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be
--	---

INHOUD VAN DE BIJLAGE

KAMER	4
Commissies	4
Samenstelling van commissies	4
Verslagen	5
Interpellaties	5
Interpellatieverzoeken	5
Voorstellen	6
Toelating tot drukken	6
Inoverwegingnemen	7
Verzoek om advies	9
SENAAT	9
Geëvoceerd ontwerp	9
Advies van de Raad van State	9
REKENHOF	9
Audit	9
Opmerkingen bij een beraadslaging van de Ministerraad	10
GRONDWETTELIJK HOF	10
Jaarverslag	10
Beroepen tot vernietiging	11
Prejudiciële vragen	11
COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER	11
Mededeling	11
REGERING	12
Wetsontwerpen	12
Mededeling	12
Verdragen	13
Begroting - Herverdeling van basisallocaties	13
EG-Ministerraad	14
VERSLAGEN INGEDIEND	14
KRACHTENS WETSBEPALINGEN	14
Instituut voor gerechtelijke opleiding	14
ANDERE VERSLAGEN	14
Commissie Vrouwen en Ontwikkeling	14
NMBS-Groep	14
Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers	15

SOMMAIRE DE L'ANNEXE

CHAMBRE	4
Commissions	4
Composition commissions	4
Rapports	5
Interpellations	5
Demandes d'interpellation	5
Propositions	6
Autorisation d'impression	6
Prises en considération	7
Demande d'avis	9
SENAT	9
Projet évoqué	9
Avis du Conseil d'Etat	9
COUR DES COMPTES	9
Audit	9
Observations concernant une délibération du Conseil des ministres	10
COUR CONSTITUTIONNELLE	10
Rapport annuel	10
Recours en annulation	11
Questions préjudicielles	11
COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE	11
Communication	11
GOUVERNEMENT	12
Projets de loi	12
Communication	12
Traités	13
Budget - Redistribution d'allocations de base	13
Conseil des ministres de la CE	14
RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES	14
Institut de formation judiciaire	14
AUTRES RAPPORTS	14
Commission Femmes et Développement	14
Groupe SNCB	14
Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	15

**MEDEDELINGEN AAN DE
PLENUMVERGADERING**

donderdag 22 OKTOBER 2009

KAMER

Commissies

Samenstelling van commissies

(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

WIJZIGINGEN VOORGESTELD DOOR DE PS-FRACTIE :

**Bijzondere commissie "Klimaat en Duurzame
ontwikkeling"**

Effectieve leden

De heer Philippe Blanchart toevoegen.

**COMMUNICATIONS A LA
SEANCE PLENIERE**

jeudi 22 OCTOBRE 2009

CHAMBRE

Commissions

Composition commissions

(application de l'article 157.6 du Règlement)

MODIFICATIONS PROPOSEES PAR LE GROUPE PS :

**Commission spéciale "Climat et
Développement durable"**

Membres effectifs

Ajouter M. Philippe Blanchart.

WIJZIGINGEN VOORGESTELD DOOR DE SP.A-FRACTIE :

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Effectieve leden

Mevrouw Magda Raemaekers vervangen door de heer Bruno Tobback.

**Commissie voor de Herziening van de
Grondwet en de Hervorming van de
Instellingen**

Effectieve leden

De heer Bruno Tobback vervangen door mevrouw Magda Raemaekers.

Plaatsvervangers

De heer Bruno Tobback toevoegen.

**Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer
en de Overheidsbedrijven**

Effectieve leden

De heer Bruno Tobback vervangen door mevrouw Cathy Plasman.

Commissie voor de Justitie

Effectieve leden

Mevrouw Magda Raemaekers vervangen door de heer Ludwig Vandenhove.

Plaatsvervangers

De heer Ludwig Vandenhove vervangen door mevrouw Magda Raemaekers.

**Bijzondere commissie "Klimaat en Duurzame
ontwikkeling"**

Effectieve leden

De heer Bruno Tobback vervangen door

MODIFICATIONS PROPOSEES PAR LE GROUPE SP.A :

Commission des Finances et du Budget

Membres effectifs

Remplacer Mme Magda Raemaekers par M. Bruno Tobback.

**Commission de Révision de la Constitution et
de la Réforme des institutions**

Membres effectifs

Remplacer M. Bruno Tobback par Mme Magda Raemaekers.

Membres suppléants

Ajouter M. Bruno Tobback.

**Commission de l'Infrastructure, des
Communications et des Entreprises publiques**

Membres effectifs

Remplacer M. Bruno Tobback par Mme Cathy Plasman.

Commission de la Justice

Membres effectifs

Remplacer Mme Magda Raemaekers par M. Ludwig Vandenhove.

Membres suppléants

Remplacer M. Ludwig Vandenhove par Mme Magda Raemaekers.

**Commission spéciale "Climat et
Développement durable"**

Membres effectifs

Remplacer M. Bruno Tobback par Mme Cathy

mevrouw Cathy Plasman.
Plaatsvervangers
 De heer Bruno Tobback toevoegen.

Plasman.
Membres suppléants
 Ajouter M. Bruno Tobback.

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend :
 namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, door mevrouw Jacqueline Galant, over :
 - het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (overgezonden door de Senaat) : nr. 2076/4.
 - het wetsvoorstel (de heer Ludwig Vandenhove) tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's : nr. 828/2.
 - het wetsvoorstel (de heer Xavier Baeselen c.s.) houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's : nr. 1411/2.
 - het wetsvoorstel (de dames Hilde Vautmans, Sabien Lahaye-Battheu en Sofie Staelraeve) tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's : nr. 1736/3.
 namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,
 - door de heer Luk Van Biesen, over het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde : nr. 2157/2.
 - door de heer Luc Gustin, over het wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen : nr. 2170/3.

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés :
 au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, par Mme Jacqueline Galant, sur :
 - le projet de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (transmis par le Sénat) : n° 2076/4.
 - la proposition de loi (M. Ludwig Vandenhove) modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance : n° 828/2.
 - la proposition de loi (M. Xavier Baeselen et consorts) visant à modifier la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance : n° 1411/2.
 - la proposition de loi (Mmes Hilde Vautmans, Sabien Lahaye-Battheu et Sofie Staelraeve) modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance : n° 1736/3.
 au nom de la commission des Finances et du Budget,
 - par M. Luk Van Biesen, sur le projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée : n° 2157/2.
 - par M. Luc Gustin, sur le projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses : n° 2170/3.

Interpellaties

Interpellatieverzoeken

1. de heer Joseph Arens tot de minister van Landsverdediging over "de aangekondigde herstructureringen in het Camp Général Bastin te Aarlen".
 (nr. 374 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)
2. de heer Ben Weyts tot de eerste minister over "een belangenconflict over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde".
 (nr. 375 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)
3. de heer Filip De Man tot de minister van Justitie over "de fundamentalistische moskeeën en vzw's in Antwerpen".
 (nr. 376 – verzonden naar de commissie voor de

Interpellations

Demandes d'interpellation

1. M. Joseph Arens au ministre de la Défense sur "les restructurations annoncées au Camp Général Bastin à Arlon".
 (n° 374 – renvoi à la commission de la Défense nationale)
2. M. Ben Weyts au premier ministre sur "l'invocation éventuelle d'un conflit d'intérêts en ce qui concerne la scission de Bruxelles-Halle-Vilvorde".
 (n° 375 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)
3. M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "les mosquées et les asbl fondamentalistes à Anvers".
 (n° 376 – renvoi à la commission de la Justice)

Justitie)

4. de heer Fouad Lahssaini tot de minister van Justitie over "de minimum dienstverlening bij staking in de gevangenissen".

(nr. 377 – ingetrokken)

5. de heer Ben Weyts tot de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "federale maatregelen op het terrein van deelstaatbevoegdheden".

(nr. 378 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

6. de heer Georges Gilkinet tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de stand van de hervorming van de Civiele Veiligheid en de financiering daarvan".

(nr. 379 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

7. de heer Renaat Landuyt tot de minister van Justitie over "de informatisering bij Justitie".

(nr. 380 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

8. de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "het belangenconflict van de Duitstaligen inzake de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde".

(nr. 381 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. M. Fouad Lahssaini au ministre de la Justice sur "le service minimum en cas de grève dans les prisons".

(n° 377 – retirée)

5. M. Ben Weyts au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les mesures fédérales empiétant sur les compétences des entités fédérées".

(n° 378 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

6. M. Georges Gilkinet à la ministre de l'Intérieur sur "l'état d'avancement et le financement de la réforme de la sécurité civile".

(n° 379 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

7. M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'informatisation de la Justice".

(n° 380 – renvoi à la commission de la Justice)

8. M. Bart Laeremans au premier ministre sur "le conflit d'intérêts des germanophones en ce qui concerne la scission de Bruxelles-Halle-Vilvoorde".

(n° 381 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

Voorstellen

Propositions

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Valérie Déom en de heren André Frédéric en Yvan Mayeur) betreffende de toegankelijkheid voor doven en slechthorenden van de hulp- en politiediensten via sms-technologie, nr. 2196/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Jean Cornil) tot wijziging van artikel 145.24 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde te voorzien in een hogere belastingvermindering voor de uitgaven in het raam van de verwerving van een passiefwoning, nr. 2198/1.

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Camille Dieu c.s.) waarbij wordt gevraagd het Europese minimumloon op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010, nr. 2199/1.

4. Voorstel (de heer Gerolf Annemans) tot hervatting van de werkzaamheden van de onderzoekscommissie belast met het parlementair onderzoek naar de eerbiediging van de Grondwet, in het bijzonder de scheiding der machten, en de wetten in het raam van de tegen de nv FORTIS ingestelde gerechtelijke procedures, nr. 2200/1.

1. Proposition de résolution (Mme Valérie Déom et MM. André Frédéric et Yvan Mayeur) relative à l'accessibilité pour les personnes sourdes et malentendantes aux services de secours et de police via la technologie "SMS", n° 2196/1.

2. Proposition de loi (M. Jean Cornil) modifiant l'article 145.24 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de majorer la réduction pour les dépenses faites dans le cadre de l'acquisition d'une maison passive, n° 2198/1.

3. Proposition de résolution (Mme Camille Dieu et consorts) visant à inscrire la question du salaire minimum européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010, n° 2199/1.

4. Proposition (M. Gerolf Annemans) relative à la reprise des travaux de la commission d'enquête chargée de l'enquête parlementaire sur le respect de la Constitution, en particulier le principe de la séparation des pouvoirs, et des lois dans le cadre des procédures judiciaires entamées à l'encontre de la sa FORTIS, n° 2200/1.

5. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric c.s.) tot wijziging van de kieswetgeving, teneinde de verkozenen en de mandatarissen te verbieden deel uit te maken van een stembureau of een stemopnemingsbureau, nr. 2201/1.

6. Wetsvoorstel (mevrouw Meryame Kitir) tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, nr. 2202/1.

7. Wetsvoorstel (de heren Dirk Van der Maelen en Bruno Tobback en mevrouw Marie Arena) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de vrijstelling van meerwaarden op aandelen in de vennootschapsbelasting betreft, nr. 2203/1.

8. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man) tot wijziging van het Strafwetboek wat betreft het verbod op vechtsport voor personen die veroordeeld zijn wegens bepaalde misdrijven tegen personen, nr. 2204/1.

9. Wetsvoorstel (de heren Dirk Van der Maelen en Alain Mathot) tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 over de opheffing van het bankgeheim, nr. 2205/1.

10. Voorstel van bijzondere wet (de heer Xavier Baeselen, mevrouw Corinne De Permentier en de heer Eric Libert) tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, nr. 2206/1.

11. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Ducarme c.s.) waarbij wordt gevraagd een prijs in te stellen ter bevordering van initiatieven die de Belgische uitstraling in het buitenland ten goede komen, nr. 2207/1.

12. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Ducarme c.s.) waarin de Belgische regering wordt gevraagd het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie te doen agenderen dat doortastender diplomatiek wordt opgetreden om de vrijlating te verkrijgen van de Myanmarese opposante Aung San Suu Kyi, nr. 2208/1.

13. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Ducarme c.s.) betreffende de toegang van de armste landen tot de vaccins tegen de A/H1N1-griep, n° 2209/1.

14. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Marie Arena en de heer Alain Mathot) tot invoering van de *de una via*-regel in fiscale strafzaken, de oprichting van een fiscaal auditoraat en de oprichting van een comité F, nr. 2210/1.

5. Proposition de loi (M. André Frédéric et consorts) modifiant la législation électorale en vue d'interdire aux élus et aux mandataires de siéger dans les bureaux de vote et de dépouillement, n° 2201/1.

6. Proposition de loi (Mme Meryame Kitir) modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, n° 2202/1.

7. Proposition de loi (MM. Dirk Van der Maelen et Bruno Tobback et Mme Marie Arena) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'exonération des plus-values réalisées sur des actions ou parts dans l'impôt des sociétés, n° 2203/1.

8. Proposition de loi (M. Filip De Man) modifiant le Code pénal en vue d'interdire la pratique des sports de combat aux personnes condamnées pour certains délits contre des personnes, n° 2204/1.

9. Proposition de loi (MM. Dirk Van der Maelen et Alain Mathot) modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 relatives à la levée du secret bancaire, n° 2205/1.

10. Proposition de loi spéciale (M. Xavier Baeselen, Mme Corinne De Permentier et M. Eric Libert) révisant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, n° 2206/1.

11. Proposition de résolution (M. Daniel Ducarme et consorts) demandant au gouvernement d'instaurer un prix pour promouvoir les initiatives en faveur du rayonnement de la Belgique à l'étranger, n° 2207/1.

12. Proposition de résolution (M. Daniel Ducarme et consorts) demandant au gouvernement belge d'inscrire à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne l'intensification des actions diplomatiques européennes en vue d'obtenir la libération de l'opposante birmane Aung San Suu Kyi, n° 2208/1.

13. Proposition de résolution (M. Daniel Ducarme et consorts) relative à l'accès aux vaccins contre la grippe A/H1N1 pour les pays les plus pauvres, n° 2209/1.

14. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen, Mme Marie Arena et M. Alain Mathot) instaurant la règle *una via* dans les affaires pénales fiscales et instituant un auditorat fiscal et un comité F, n° 2210/1.

Inoverwegingen

1. Voorstel van verklaring (mevrouw Sarah Smeyers) tot herziening van de artikelen 9 en 74,

Prises en considération

1. Proposition de déclaration (Mme Sarah Smeyers) de révision des articles 9 et 74, 1°, de

1°, van de Grondwet inzake het verlenen van naturalisatie, nr. 2187/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

2. Wetsvoorstel (de heer Christian Brotcorne en mevrouw Isabelle Tasiaux-De Neys) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de uitgaven voor kinderopvang betreft, nr. 2188/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (de heer Christian Brotcorne en mevrouw Isabelle Tasiaux-De Neys) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de zorg voor kinderen met een handicap te honoreren, nr. 2189/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (mevrouw Clotilde Nyssens c.s.) betreffende de hoorzittingen voor de Hoge Raad voor de Justitie tijdens de procedure voor de benoeming van de korpschefs van de rechterlijke orde, nr. 2190/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet c.s.) tot opheffing van artikel 147bis, § 1, 5°, van het Kieswetboek, nr. 2194/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

6. Voorstel van resolutie (mevrouw Valérie Déom en de heren André Frédéric en Yvan Mayeur) betreffende de toegankelijkheid voor doven en slechthorenden van de hulp- en politiediensten via sms-technologie, nr. 2196/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

7. Voorstel van resolutie (mevrouw Camille Dieu c.s.) waarbij wordt gevraagd het Europese minimumloon op de agenda te plaatsen van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2010, nr. 2199/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

8. Wetsvoorstel (de heren Dirk Van der Maelen en Alain Mathot) tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 over de opheffing van het bankgeheim, nr. 2205/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

9. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Marie Arena en de heer Alain Mathot) tot invoering van de *de una via*-regel in fiscale strafzaken, de oprichting van een fiscaal auditoraat en de oprichting van een comité F, nr. 2210/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën

la Constitution en ce qui concerne l'octroi de la naturalisation, n° 2187/1.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

2. Proposition de loi (M. Christian Brotcorne et Mme Isabelle Tasiaux-De Neys) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les dépenses pour garde d'enfants, n° 2188/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (M. Christian Brotcorne et Mme Isabelle Tasiaux-De Neys) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de mieux prendre en considération la charge d'un enfant handicapé, n° 2189/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (Mme Clotilde Nyssens et consorts) relative aux auditions du Conseil supérieur de la Justice dans la procédure de nomination des chefs de corps de l'ordre judiciaire, n° 2190/1.

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (M. Thierry Giet et consorts) abrogeant l'article 147bis, § 1^{er}, 5°, du Code électoral, n° 2194/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

6. Proposition de résolution (Mme Valérie Déom et MM. André Frédéric et Yvan Mayeur) relative à l'accessibilité pour les personnes sourdes et malentendantes aux services de secours et de police via la technologie "SMS", n° 2196/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

7. Proposition de résolution (Mme Camille Dieu et consorts) visant à inscrire la question du salaire minimum européen à l'agenda de la présidence belge de l'Union européenne en 2010, n° 2199/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

8. Proposition de loi (MM. Dirk Van der Maelen et Alain Mathot) modifiant certaines dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 relatives à la levée du secret bancaire, n° 2205/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

9. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen, Mme Marie Arena et M. Alain Mathot) instaurant la règle *una via* dans les affaires pénales fiscales et instituant un auditorat fiscal et un comité F, n° 2210/1.

Renvoi à la commission des Finances et du

en de Begroting

10. Wetsvoorstel (de heren Georges Gilkinet en Stefaan Van Hecke) tot opheffing van het bankgeheim, nr. 2216/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Budget

10. Proposition de loi (MM. Georges Gilkinet et Stefaan Van Hecke) visant à supprimer le secret bancaire, n° 2216/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verzoek om advies

Demande d'avis

Bij brief van 16 oktober 2009 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat betreft de nietigheden (stuk nr. 2163/1).

Ter kennisgeving

Par lettre du 16 octobre 2009, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur le texte de la proposition de loi de M. Renaat Landuyt modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne les nullités (doc. n° 2163/1).

Pour information

SENAAT

SENAT

Geëvoceerd ontwerp

Projet évoqué

Bij brief van 15 oktober 2009 deelt de Senaat mij mede dat hij op 15 oktober 2009, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp dat machtigingen verleent aan de Koning in geval van een griep epidemie of –pandemie (nr. 2156/7) heeft geëvoceerd.

Ter kennisgeving

Par message du 15 octobre 2009, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 15 octobre 2009, le projet de loi accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe (n° 2156/7).

Pour information

Advies van de Raad van State

Avis du Conseil d'Etat

Overeenkomstig artikel 10, § 2, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zendt de griffier van de Senaat, bij brief van 16 oktober 2009, het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over het wetsvoorstel van mevrouw Martine Taelman tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitvoering van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (stuk Senaat nr. 605/4).

Ter kennisgeving

Conformément à l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le greffier du Sénat transmet, par lettre du 16 octobre 2009, l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat sur la proposition de loi de Mme Martine Taelman modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (doc. Sénat n° 605/4).

Pour information

REKENHOF

COUR DES COMPTES

Audit

Audit

Bij brief van 19 oktober 2009 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, met toepassing van artikel 180 van de Grondwet, het auditverslag "Koninklijke Musea voor Schone Kunsten en Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis – Kennis en conservatie van de collecties".

Par lettre du 19 octobre 2009, le premier président de la Cour des comptes transmet, en application de l'article 180 de la Constitution, le rapport d'audit "Les Musées royaux des beaux-arts et les Musées royaux d'art et d'histoire – La connaissance et la conservation des collections".

Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Opmerkingen bij een beraadslaging van de Ministerraad

Observations concernant une délibération du Conseil des ministres

Bij brief van 14 oktober 2009 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mede dat het Rekenhof een afschrift heeft ontvangen van de beraadslaging nr. 3215 die de Ministerraad op 25 september 2009 heeft genomen tot machtiging van de vastlegging, de vereffening en de betaling van uitgaven bestemd voor de werking van de ministeriële beleidsorganen.

Par lettre du 14 octobre 2009, le premier président de la Cour des comptes communique que la Cour des comptes a reçu copie de la délibération n° 3215 prise en Conseil des ministres du 25 septembre 2009 et par laquelle sont autorisés l'engagement, la liquidation et le paiement de dépenses destinées au fonctionnement des organes stratégiques ministériels.

Zijn college is van oordeel dat deze beraadslaging beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 70 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat.

Son collège estime que cette délibération satisfait aux conditions prévues par l'article 70 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral.

Het Rekenhof wijst er op dat er op de nieuwe programma's 03.03.0 en 03.16.0 voor de beleidsorganen van de minister van Begroting en de regeringscommissaris reeds personeels-uitgaven werden aangerekend vooraleer de kredieten via de beraadslaging van de Ministerraad van 25 september 2009 worden toegekend. Op grond van artikel 61 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat mogen de ministers geen enkele uitgave vastleggen of vereffenen boven de voor ieder van hen bij wet geopende kredieten of boven de machtigingen verleend door de Ministerraad krachtens artikel 70 van dezelfde wet. De in overtreding van artikel 61 vóór 25 september 2009 aangerekende personeels-uitgaven bedragen respectievelijk 201.614 euro en 55.817 euro.

La Cour des comptes fait observer que des dépenses de personnel ont été imputées aux nouveaux programmes 03.03.0 et 03.16.0 qui concernent les organes stratégiques du ministre du Budget et ceux du commissaire du gouvernement, avant que les crédits aient été alloués par la délibération du Conseil des ministres du 25 septembre 2009. Selon l'article 61 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et la comptabilité de l'Etat fédéral, les ministres ne peuvent engager ou liquider aucune dépense au-delà des crédits ouverts à chacun d'eux ou au-delà des autorisations accordées par le Conseil des ministres en vertu de l'article 70 de la même loi. Les dépenses de personnel imputées avant le 25 septembre 2009 en infraction à l'article 61 s'élèvent respectivement à 201.614 euros et 55.817 euros.

Het Rekenhof merkt daarnaast op dat de blokkering van de vereffeningskredieten op de basisallocaties 13.01.01.74.00.04 en 32.03.01.12.00.19 hoger is dan het beschikbare krediet. De kredieten worden respectievelijk met 1.107,20 euro en 756,49 euro overschreden.

La Cour des comptes fait aussi observer que le blocage des crédits de liquidation des allocations de base 13.01.01.74.00.04 et 32.03.01.12.00.19 dépasse le crédit disponible. Les crédits sont respectivement dépassés de 1.107,20 euros et de 756,49 euros.

Ter kennisgeving

Pour information

GRONDWETTELIJK HOF

COUR CONSTITUTIONNELLE

Jaarverslag

Rapport annuel

Bij brief van 15 oktober 2009 zenden de voorzitters van het Grondwettelijk Hof het jaarverslag 2008 van het Hof.

Par lettre du 15 octobre 2009, les présidents de la Cour constitutionnelle transmettent le rapport annuel 2008 de la Cour.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie**Renvoi à la commission de la Justice*

Beroepen tot vernietiging

Recours en annulation

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 38 en 39 van de economische herstellwet van 27 maart 2009 en (alleen in de eerste zaak) van de artikelen 14 en 15 van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, ingesteld door Daniela Coco en anderen, de "Ordre des barreaux francophones et germanophone" en de Orde van de Vlaamse balies; de beschikking tot samenvoeging van de zaken.

(rolnummers : 4761, 4778 en 4779)

Ter kennisgeving

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- les recours en annulation totale ou partielle des articles 38 et 39 de la loi de relance économique du 27 mars 2009 et (uniquement dans la première affaire) des articles 14 et 15 de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, introduits par Daniela Coco et autres, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Orde van de Vlaamse balies"; l'ordonnance joignant les affaires.

(n^{os} du rôle : 4761, 4778 et 4779)*Pour information*

Prejudiciële vragen

Questions préjudicielles

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de correctionele rechtbank te Hoei.

(rolnummer : 4760)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 19, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State; de beschikking tot samenvoeging van de zaken.

(rolnummers : 4770, 4771 en 4772)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1595, eerste lid, 4°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Gent.

(rolnummer : 4777)

Ter kennisgeving

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

- la question préjudicielle concernant la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et frais d'avocat, posée par le tribunal correctionnel de Huy.

(n° du rôle : 4760)

- les questions préjudicielles concernant l'article 19, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posées par le Conseil d'Etat; l'ordonnance joignant les affaires.

(n^{os} du rôle : 4770, 4771 et 4772)

- la question préjudicielle concernant l'article 1595, alinéa 1^{er}, 4°, du Code civil, posée par la cour d'appel de Gand.

(n° du rôle : 4777)

*Pour information*COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING
VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEERCOMMISSION DE LA PROTECTION DE
LA VIE PRIVÉE

Mededeling

Communication

Bij brief van 14 oktober 2009 zendt de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer het tweede inspectieverslag van de Coördinatiegroep Eurodac-toezicht.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Par lettre du 14 octobre 2009, le président de la Commission de la protection de la vie privée transmet le second rapport d'inspection du Groupe de coordination du contrôle d'Eurodac.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

REGERING

GOUVERNEMENT

Wetsontwerpen

Projets de loi

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

- het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot vaststelling van de modaliteiten van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid *Starter* (nr. 2211/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Verzonden naar de commissie belast met de Problemen inzake Handels- en economisch Recht

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wat de taken van het één-loket betreft (nr. 2212/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

De spoedbehandeling werd door de regering gevraagd met toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- het wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee (nr. 2214/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

De spoedbehandeling werd door de regering gevraagd met toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- het wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2215/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

De spoedbehandeling werd door de regering gevraagd bij toepassing van artikel 51 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- le projet de loi modifiant le Code des sociétés et prévoyant les modalités de la société privée à responsabilité limitée *Starter* (n° 2211/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

- le projet de loi modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, en ce qui concerne les tâches du guichet unique (n° 2212/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

L'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- le projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime (n° 2214/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

L'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission de la Justice

- le projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire (n° 2215/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)

L'urgence a été demandée par le gouvernement en application à l'article 51 du Règlement de la Chambre des représentants.

Renvoi à la commission de la Justice

Mededeling

Communication

De minister van Justitie heeft de oriëntatienota "Naar een nieuwe architectuur voor Justitie – Het Gerechtelijk Landschap" medegedeeld.

Ronddeling aan de leden van de Kamer

Le ministre de la Justice a transmis la note d'orientation "Vers une nouvelle architecture de la Justice – Le Paysage judiciaire".

Distribution aux membres de la Chambre

Verdragen

Traités

In het kader van de procedure voor de informele mededeling aan de beide Kamers van overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting die door België werden ondertekend, die op 10 november 2003 werd ingesteld, worden de tekst van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting tussen België en de Volksrepubliek China alsmede de tekst van de protocollen met betrekking tot de uitwisseling van bankinlichtingen tussen België en de volgende landen : Noorwegen, Oostenrijk, Finland en IJsland, ter informatie medegedeeld aan de Kamer van volksvertegenwoordigers door de adjunct-administrateur-generaal van de administratie van Fiscale Zaken bij de FOD Financiën, bij brief van 15 oktober 2009.

De Overeenkomst en de Protocollen zullen binnenkort worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën (www.fiscus.fgov.be) waarbij zal worden vermeld dat ze nog niet werden goedgekeurd door de Kamers en dat ze dus nog niet in werking zijn getreden.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de commissie voor de Financiën en de Begroting

Dans le cadre de la procédure de communication informelle aux deux Chambres des conventions préventives de la double imposition signées par la Belgique, instaurée le 10 novembre 2003, le texte de la Convention préventive de la double imposition entre la Belgique et la République populaire de Chine ainsi que le texte des protocoles concernant l'échange d'informations bancaires entre la Belgique et les pays suivants : Norvège, Autriche, Finlande et Islande, sont communiqués à la Chambre des représentants pour information par l'administrateur général adjoint de l'administration des Affaires fiscales auprès du SPF Finances, par lettre du 15 octobre 2009.

Cette Convention et ces Protocoles seront publiés prochainement sur le site web du Service Public Fédéral Finances (www.fiscus.fgov.be) en mentionnant que l'assentiment des Chambres n'a pas encore été donné et qu'ils ne sont donc pas encore en vigueur.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission des Finances et du Budget

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

Budget - Redistribution d'allocations de base

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de Staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de minister van Begroting, Staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid, toegevoegd aan de minister belast met Migratie- en asielbeleid, en wat de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid betreft, toegevoegd aan de eerste minister, Staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie en Staatssecretaris voor de Federale Culturele Instellingen, toegevoegd aan de eerste minister :

- Bij brief van 5 oktober 2009 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2009 betreffende de Federale Politie.

- Bij brieven van 9 oktober 2009 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2009 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.

- Bij brief van 9 oktober 2009 drie lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2009 betreffende de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le secrétaire d'Etat au Budget, adjoint au ministre du Budget, secrétaire d'Etat à la Politique de migration et d'asile, adjoint à la ministre chargée de la Politique de migration et d'asile, et en ce qui concerne la Coordination de la Politique de migration et d'asile, adjoint au premier ministre, secrétaire d'Etat à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice et secrétaire d'Etat aux Institutions culturelles fédérales, adjoint au premier ministre transmet :

- Par lettre du 5 octobre 2009, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la Police fédérale pour l'année budgétaire 2009.

- Par lettres du 9 octobre 2009, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2009.

- Par lettre du 9 octobre 2009, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale pour l'année budgétaire 2009.

- Bij brief van 12 oktober 2009 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2009 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- Par lettre du 12 octobre 2009, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2009.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

EG-Ministerraad

Conseil des ministres de la CE

Bij brief van 21 oktober 2009 zendt de minister van Justitie de gedocumenteerde agenda van de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken van 23 oktober 2009.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden

Par lettre du 21 octobre 2009, le ministre de la Justice transmet l'ordre du jour documenté du Conseil Justice et Affaires intérieures du 23 octobre 2009.

Renvoi à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de questions européennes

VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN

RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES

Instituut voor gerechtelijke opleiding

Institut de formation judiciaire

Bij brief van 14 oktober 2009 zendt de directeur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, overeenkomstig artikel 10 van de wet van 24 juli 2008 tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, het verslag van de raad van bestuur en van de directeur van het Instituut.

Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 14 octobre 2009, le directeur de l'Institut de formation judiciaire transmet, conformément à l'article 10 de la loi du 24 juillet 2008 modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, le rapport du conseil d'administration et du directeur de l'Institut.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

ANDERE VERSLAGEN

AUTRES RAPPORTS

Commissie Vrouwen en Ontwikkeling

Commission Femmes et Développement

Bij brief van 16 oktober 2009 zendt de voorzitter van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling het jaarverslag 2008 van de CVO.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Par lettre du 16 octobre 2009, la présidente de la Commission Femmes et Développement transmet le rapport annuel 2008 de la CFD.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

NMBS-Groep

Groupe SNCB

Bij brief van 15 oktober 2009 zendt de gedelegeerd bestuurder van de NMBS-Holding :

- het activiteitenverslag 2008 van de NMBS-Groep;

http://www.b-rail.be/corp-r/N/assets/pdf/activity_report_2008_nl.pdf

- het jaarverslag 2008 van de NMBS-Holding.

http://www.b-rail.be/corp-r/N/assets/pdf/jvs_2008_holding_nl.pdf

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de

Par lettre du 15 octobre 2009, l'administrateur délégué de la SNCB-Holding transmet :

- le rapport d'activités 2008 du Groupe SNCB;

http://www.b-rail.be/corp-r/F/assets/pdf/activity_report_2008_fr.pdf

- le rapport annuel 2008 de la SNCB-Holding.

http://www.b-rail.be/corp-r/F/assets/pdf/jvs_2008_holding_fr.pdf

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

*Overheidsbedrijven*Rijksdienst voor Kinderbijslag voor
WerknemersOffice national d'allocations familiales pour
travailleurs salariés

Bij brief van 7 oktober 2009 zendt de
administrateur-generaal van de Rijksdienst voor
Kinderbijslag voor Werknemers de brochure "Het
stelsel van de kinderbijslag voor werknemers –
2009".

<http://www.rkw.be/Nl/Documentation/Publication/Brochures/stelselKinderbijslag2009.pdf>

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale
Zaken*

Par lettre du 7 octobre 2009, l'administrateur
général de l'Office national d'allocations
familiales pour travailleurs salariés transmet la
brochure "Le régime des allocations familiales
pour travailleurs salariés – 2009".

<http://www.rkw.be/Fr/Documentation/Publication/Brochures/regimeAllocFam2009.pdf>

Renvoi à la commission des Affaires sociales